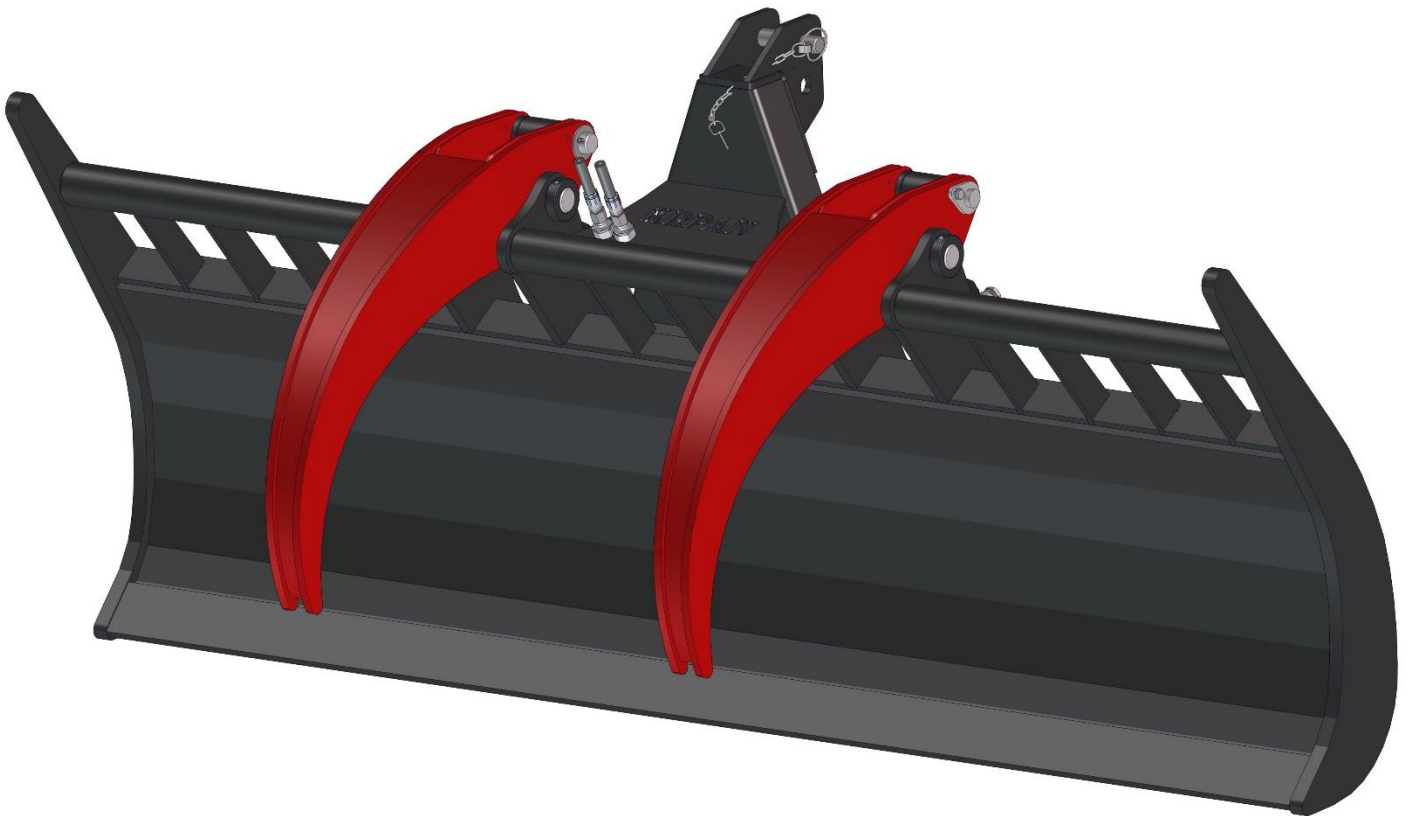


# Návod k použití a bezpečné práci

## KRPAN<sup>®</sup> Čelní rampovač



**Před použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze!**

**CZ 08/2021**

## *RAMPOVAČ RD1800 a RD 2000 (pro)*

### **Obsah:**

1. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	6
2. TYPOVÉ ŠTÍTKY .....	6
3. RAMPOVAČ.....	7
3.1. OBECNĚ.....	7
3.2. PROVOZ.....	7
3.3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	7
3.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY .....	8
4.) VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY .....	8
4.1 Informační symboly .....	8
5.) SKLADOVÁNÍ.....	9
6.) ÚDRŽBA.....	9
6.1 Čištění .....	10
7.) MAZÁNÍ .....	10
8.) ŽIVOTNOST HYDRAULICKÝCH SYSTÉMŮ .....	12
9.) NÁHRADNÍ DÍLY .....	12
10.) UTAHOVACÍ MOMENT UTAHOVÁNÍ ŠROUBŮ .....	13
11.) ZÁRUKA.....	14
ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	15
<b>ZÁRUČNÍ LIST .....</b>	<b>16</b>

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Děkujeme Vám za důvěru, že jste zvolil čelní rampovač *KRPAN*. Rampovač je určen k práci v lese. Může se používat i k vlečení nejrůznějších břemen (model *pro*). Při dodržování návodu pro bezpečnou práci a používání pro Vás bude práce se strojem potěšením, zároveň se tak vyhnete zbytečným opravám.

## ÚČEL POUŽITÍ

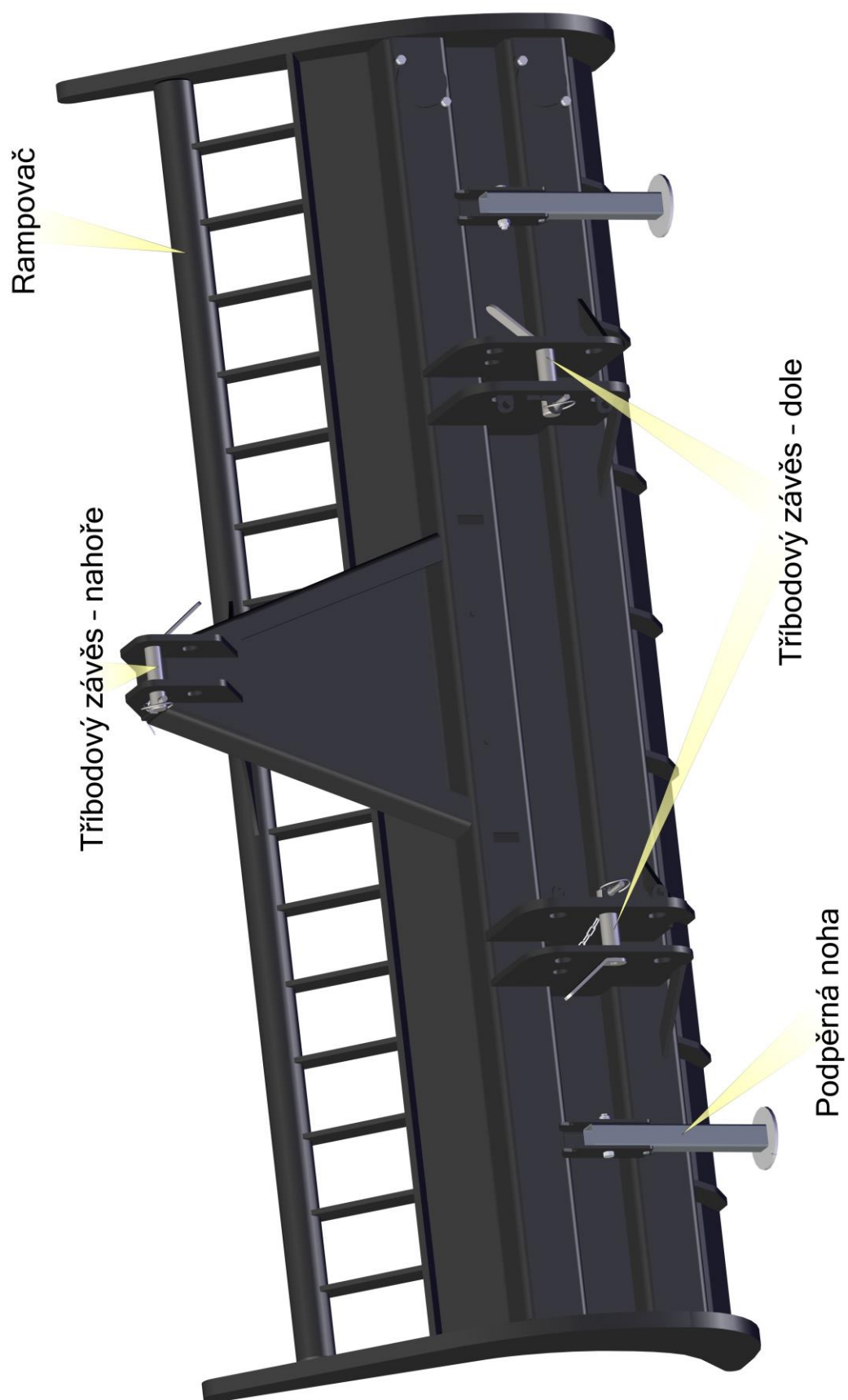
Stroj je vyroben výhradně k účelovému použití v lesnictví. Jakékoli použití mimo tento rámec je považováno za neúčelové. Výrobce neručí za škodu, která vznikne neúčelovým použitím. V takovém případě nese riziko sám uživatel. K účelovému použití patří také dodržování provozních, obslužných a údržbových podmínek, které stanovil výrobce. Stroj mohou používat, zacházet s ním a opravovat jej osoby, které jsou k tomu zmocněné a poučené o rizicích. Je nutno dodržovat odpovídající bezpečnostní předpisy a také obecně platná bezpečnostně-technická pravidla a předpisy o ochraně zdraví při práci. Vlastní úpravy na stroji vylučují záruku výrobce za škodu, která v souvislosti s tím vznikne.



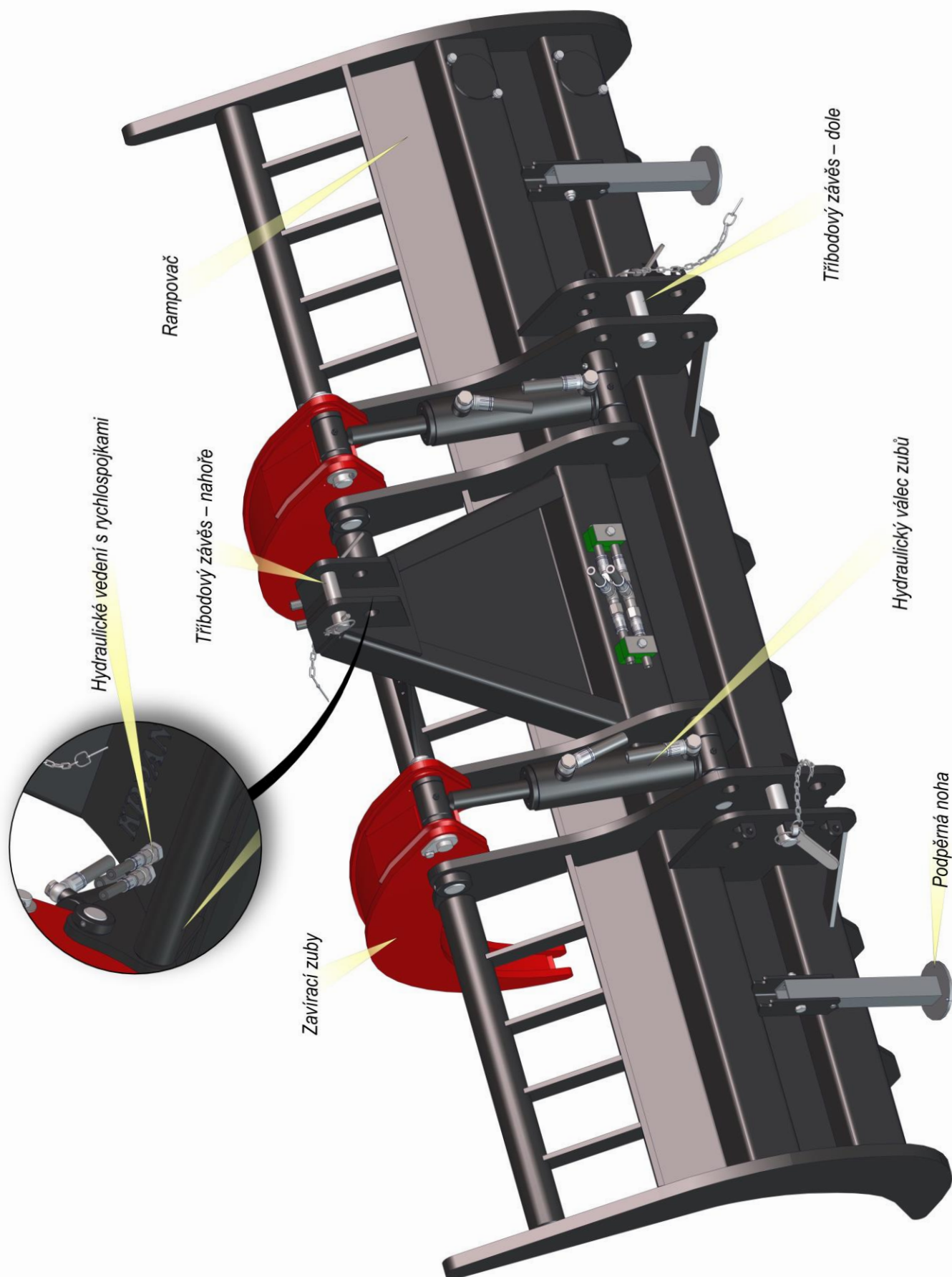
### **NEBEZPEČÍ! UPOZORNĚNÍ! POZOR!**

Informace o nebezpečí uvedené vedle takového symbolu je třeba dodržovat s největší pozorností!

Obrázek 1:



Obrázek 2: model pro



## RAMPOVAČ RD1800 a RD 2000 (pro)

### 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

TYP	RD 1800	RD 2000	PD 1800 pro	PD 2000 pro
Šířka (mm)	1840	2040	1840	2040
Délka (mm)	533	533	585	585
Výška (mm)	952	952	955	955
Hmotnost (kg)	260	280	360	370
Max. šířka rozpětí zubů (mm)	/	/	1000	1000
Max. průměr kulatiny (mm)	/	/	Ø 500	Ø 500
Max. pracovní tlak (bar)	/	/	180	180
Ovládání	/	/	obousměrný válec	obousměrný válec
Kategorie závěsu	II	II	II	II
Doporučený výkon traktoru	>100 KM	>100 KM	>100 KM	>100 KM
Podpěrné nohy	sériově	sériově	sériově	sériově

### 2. TYPOVÉ ŠTÍTKY

**KRPAN**<sup>®</sup>

Pišek - Vitli KRPAN, d.o.o.  
Jazbina 9a, 3325 Šmarje pri Jelšah  
Slovenia  
[www.vitli-krpan.com](http://www.vitli-krpan.com)



TIP / TYP / TYPE:  
**RD 1800**

Nr.: \_\_\_\_\_

  **260** kg

**KRPAN**<sup>®</sup>

Pišek - Vitli KRPAN, d.o.o.  
Jazbina 9a, 3325 Šmarje pri Jelšah  
Slovenia  
[www.vitli-krpan.com](http://www.vitli-krpan.com)



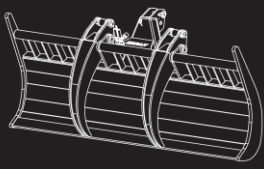
TIP / TYP / TYPE:  
**RD 2000**

Nr.: \_\_\_\_\_

  **280** kg





**KRPAN**<sup>®</sup>

Pišek - Vitli KRPAN, d.o.o.  
Jazbina 9a, 3325 Šmarje pri Jelšah  
Slovenia  
[www.vitli-krpan.com](http://www.vitli-krpan.com)



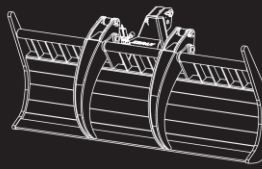
TIP / TYP / TYPE:  
**RD 1800 pro**

Nr.: \_\_\_\_\_

  max Ø: **500** mm  
 p max: **180** bar  
 **360** kg





**KRPAN**<sup>®</sup>

Pišek - Vitli KRPAN, d.o.o.  
Jazbina 9a, 3325 Šmarje pri Jelšah  
Slovenia  
[www.vitli-krpan.com](http://www.vitli-krpan.com)



TIP / TYP / TYPE:  
**RD 2000 pro**

Nr.: \_\_\_\_\_

  max Ø: **500** mm  
 p max: **180** bar  
 **370** kg

### **3. RAMPOVAČ**

#### **3.1. OBECNĚ**

Čelní (navalovací) rampovač dodatečně zatíží přední část traktoru a zároveň slouží k navalování nebo skládkování dřeva. Rampovač pro je vybaven zuby, které umožňují zvedání a převážení kulatiny. K dispozici jsou rampovače šířky 1,8 metra a 2,0 metru. Doporučený výkon traktoru pro práci s rampovačem je nad 100 KM.

#### **3.2. PROVOZ**

Rampovač pomocí třibodového závěsu připojíme k čelní hydraulice traktoru. Rychlospojky rampovače propojíme s hydraulickými přípojkami na traktoru (u modelu pro). Ovládání rampovače (spouštění a zdvihání rampovače, zavírání a otevírání zubů) se provádí pomocí joysticku z kabiny traktoru a je kompatibilní s funkcemi čelní hydrauliky.

#### **3.3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Zařízení mohou používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které jsou seznámeny se zamýšleným použitím a poučeny o nebezpečnosti zařízení.
- Přeprava osob je zakázána.
- Než začnete rampovač používat, přečtěte si pozorně příslušný návod k použití a dodržujte ho.
- Veškerá nastavení a opravy je povoleno vykonávat výhradně, jakmile je zařízení vypnuto.
- Poškozené díly ihned opravte nebo vyměňte.
- Používejte pouze to vybavení a přídatná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Použití jiných zařízení může být nebezpečné.
- Za provozu je zakázáno zdržovat se v okolí rampovače.
- Při jízdě na silnici musí být osvětlení traktoru zcela viditelné. Pokud tomu tak není, musíte na traktor nebo jiné tažné vozidlo instalovat dodatečné osvětlení, které je předepsáno zákonem.

### 3.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Osobní ochranné pomůcky obsluhy tvoří:

- dobře viditelné pracovní oblečení
- pracovní obuv,
- ochranné rukavice,
- ochrana sluchu,
- ochranné brýle,
- kde je nutné i ochrannou přilbu a ochranné kalhoty odolné proti proříznutí při jiných lesnických pracích.

## 4.) VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY



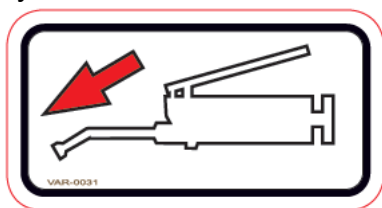
**Nedodržování požadavků na výstražných nálepkách může vést k vážnému poškození stroje a poranění osob, které se nachází v blízkosti stroje!**

Symbol »Za provozu nesahejte do nebezpečných oblastí«



### 4.1 Informační symboly

Symbol »Mazací místa«





## 5.) SKLADOVÁNÍ



**Během nesprávného skladování může dojít ke zranění a věcným škodám!**



**Během skladování stroje na něj nepokládejte žádné další předměty, protože může dojít k převrácení a poškození stroje a poranění osob, které jsou v blízkosti.**

Během přestávek na svačinu nebo jiných přestávek a při ukončení práce musíte rampovač položit na pevný podklad a zajistit, aby ho proti možnému převrácení. Přitom musí být vypnuto i pracovní vozidlo.

Pokud stroj delší dobu nepoužíváte, může se na povrchu pístnic válců vytvořit rez, proto je potřeba před každým použitím nebo dle potřeby za provozu uložené díly namazat. Pokud bude stroj dobu mimo provoz, je potřeba všechny hydraulické válce válec zasunout (u modelu pro).

## 6.) ÚDRŽBA



**Během údržbových prací může dojít ke zranění, proto buďte opatrní!**



**Údržbové práce se provádějí, když je stroj vypnutý.**

Před zahájením práce a během samotné práce je potřeba stroj pravidelně udržovat, protože může dojít k poškození stroje nebo dokonce k poruše celého stroje. Buďte také pozorní, aby kvůli nepravidelným kontrolám stroje nedošlo ke zranění nebo dokonce k usmrcení.

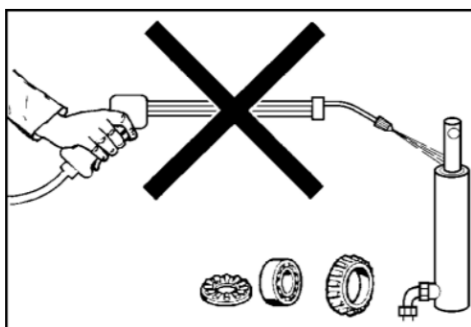
Předepsané údržbové práce provádějte ve stanovených intervalech. Při případném poškození nebo opotřebením kteréhokoli dílu stroje je třeba ho ihned opravit nebo vyměnit za originální díl.

## 6.1 Čištění

Při čištění nepoužíváme agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla, které by mohly poškodit těsnění či barvu stroje. Nečistoty nejprve nahrubo odstraníme ručně a poté, pokud je třeba, vypláchněte vodou. Pokud používáte vysokotlaký nebo parní proud, dávejte pozor na nastavení tlaku a na vzdálenost, z níž čistíte, neboť může nejprve dojít k poškození barvy a poté do koroze na tomto místě



**Ložiska a hydraulické součásti za žádných okolností nečistěte vysokotlakým nebo parním proudem!**



Obrázek 3: Nesprávné čištění

Při čištění válce nebo jeho částí musí být válec vždy zasunutý. Tím zajistíte, že se do něj nedostanou různé cizí předměty, které by mohly válec poškodit, a již by nefungoval správně. Také zajistíte, aby se do něj nedostala voda, ta by snížila mazací vlastnosti, které by vedly k nefunkčnosti stroje.

## 7.) MAZÁNÍ

Všechna maziva jsou v základě látky, které škodí životnímu prostředí. Proto je nutné je skladovat, převážet na speciálních místech, kde nehrozí nebezpečí, že by se dostala do podzemní vody.

Stará maziva je třeba shromažďovat ve speciálních nádobách a odevzdat je na speciálně stanovená sběrná místa.



**Při mazání může dojít ke zranění!**

Při každém mazání může dojít ke zranění, proto je stroj nutné postavit na pevnou a rovnou podlahu a vypnout ho. Při úkonu používejte ochranné prostředky (oblečení, vhodnou obuv, ochranné rukavice).

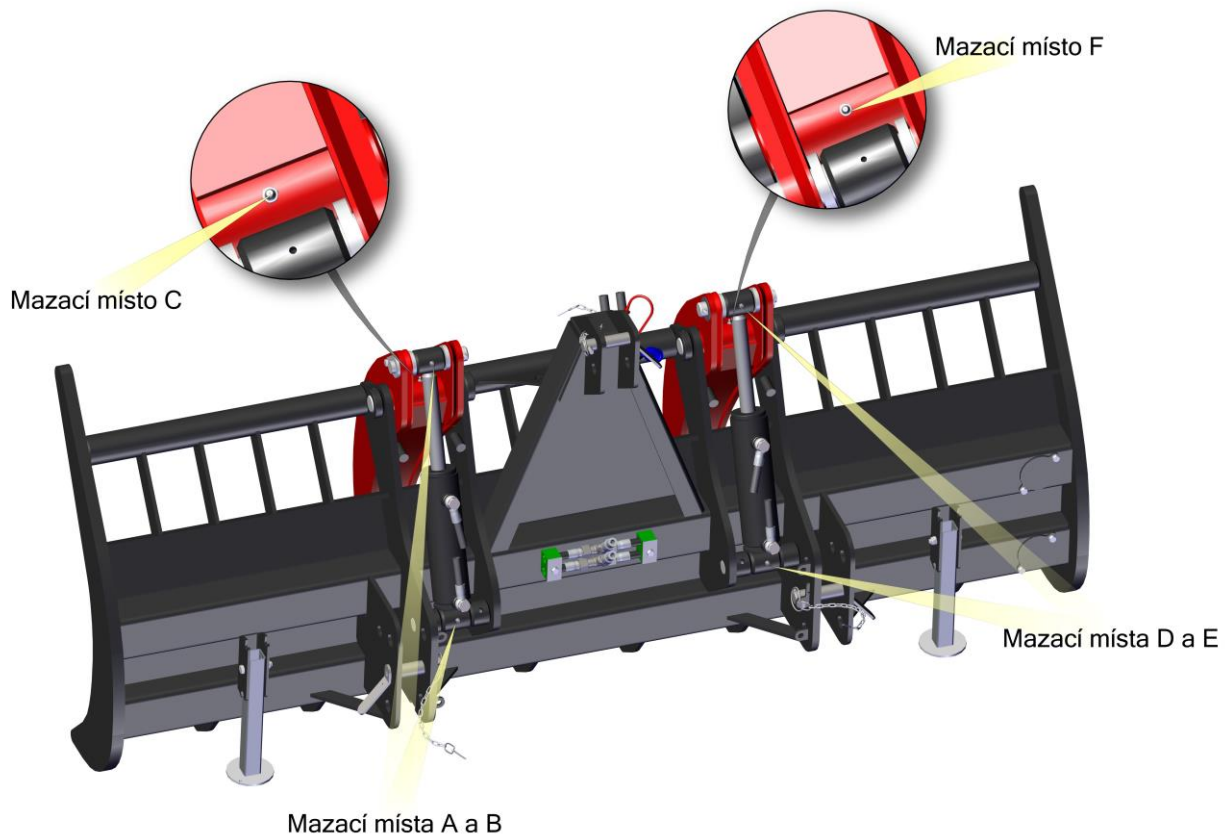


**Každá poškozená mazací hlavice může vést k poškození stroje!**

Každou poškozenou mazací hlavici je nutné ihned vyměnit, protože nedostatek maziva může vést ke značnému poškození stroje. Poškozená hlavice může být vidět již na pohled, hlavice může být také poškozena, pokud jste mazivo na místo mazání aplikovali velkou silou. Hlavice může být ucpaná nebo poškozená, proto je nutné ji vyčistit nebo dle potřeby vyměnit.

Před každým mazáním je třeba hlavici vyčistit, aby se do ložiska nedostaly cizí předměty. Mazivo nanášejte tak dlouho, dokud nevystoupí na místě ložisek.

Obrázek 4:



## 8.) ŽIVOTNOST HYDRAULICKÝCH SYSTÉMŮ

Hadicová vedení musíme zkontrolovat před prvním použitím rampovače a poté minimálně 1x ročně, protože případné pády kulatiny zasáhnou hadice a poškodí je. Hadice je také potřeba zkontrolovat, pokud by se rampovač během přepravy nebo během skladování převrátil a hadice by se poškodily. Životnost ovlivňuje i provoz v krajní oblasti použití (extrémně vysoké frekvence impulzů, vysoké nebo nízké teploty), který životnost hadic zkrátí.



**Hadicová vedení musí být vyměněna ke konci doporučené životnosti!**



**Použité hadice a spojovací materiál není povoleno znovu používat!**

## 9.) NÁHRADNÍ DÍLY

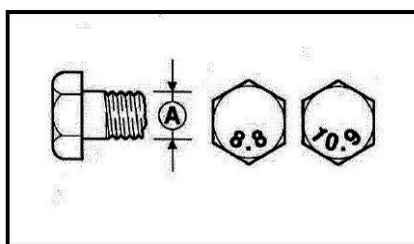


**Při použití neoriginálních dílů dojde ke vzniku materiálních škod nebo ke zranění!**

Při použití neoriginálních dílů mohou tyto změnit původní konstrukční vlastnosti celého vybavení, resp. stroje. Proto používejte pouze originální díly rampovače. Pro veškeré informace a náhradní díly kontaktujte autorizovaný servis.

**Firma nepřebírá žádnou odpovědnost za škodu nebo poranění z důvodu použití neoriginálních dílů kotoučové pily.**

## 10.) UTAHOVACÍ MOMENT UTAHOVÁNÍ ŠROUBŮ



Rozměr x rozteč závitu A (Ø)	Utahovací moment utahování šroubů Ma (Nm)				
	<b>4.6</b>	<b>5.6</b>	<b>8.8</b>	<b>10.9</b>	<b>12.9</b>
M4 x 0,7	1,02	1,37	3,0	4,4	5,1
M5 x 0,8	2,0	2,7	5,9	8,7	10
M6 x 1,0	3,5	4,6	10	15	18
M8 x 1,0	/	/	27	40	47
M8 x 1,25	8,4	11	25	36	43
M10 x 1,25	/	/	54	79	93
M10 x 1,5	17	22	49	72	84
M12 x 1,25	/	/	96	140	165
M12 x 1,5	/	/	92	140	165
M12 x 1,75	29	39	85	125	145
M14 x 1,5	/	/	150	220	260
M14 x 2,0	46	62	135	200	235
M16 x 1,5	/	/	230	340	390
M16 x 2,0	71	95	210	310	365
M18 x 1,5	/	/	350	490	580
M18 x 2,5	97	130	300	430	500
M20 x 1,5	/	/	480	690	800
M20 x 2,5	138	184	425	610	710
M22 x 1,5	/	/	640	920	1070
M22 x 2,5	186	250	580	830	970
M24 x 2	/	/	810	1160	1350
M24 x 3,0	235	315	730	1050	1220
M27 x 2	/	/	1190	1700	2000
M27 x 3,0	350	470	1100	1550	1800
M30 x 2	/	/	1610	2300	2690
M30 x 3,5	475	635	1450	2100	2450
M33 x 3,5	645	865	2000	2800	3400
M36 x 4,0	1080	1440	2600	3700	4300
M39 x 4,0	1330	1780	3400	4800	5600

## 11.) ZÁRUKA

Záruka platí, pokud jsou na stroji v souladu s návodem k použití ve stanovených časových intervalech nebo po stanoveném počtu odpracovaných hodinách provozu provedeny všechny pravidelné servisní prohlídky a stanovená údržba autorizovaným servisem KR PAN. Autorizované servisy můžete najít na našich webových stránkách <http://www.vitli-krpan.com/>

Záruka je v délce 36 měsíců od data prodeje, resp. od data předání zboží spotřebiteli, s výhradou výjimek.

### **Speciální výjimky, které nejsou zahrnuty do 36měsíční, ale do 24měsíční záruky:**

- hydraulické komponenty: hydromotory, čerpadla, hadice, těsnění, ventily, chladič oleje, hydraulický pohon, rotátor, nízkotlaká a mechanická kontrolní systémy,
- elektrické komponenty: senzory, relé, elektrické rozvody, ventilátory, spínače, ovládací páčka (joystick), světla, dálkově ovládané kontrolní systémy, ovladače,
- ložiska,
- běžící pásy (guma),

V případě, že se stroj pronajímá, jsou záruční podmínky omezeny na 24 měsíců.

### **Zamítnuty budou rovněž nároky na odstranění závad, které jsou následkem:**

- nedbalosti,
- jakéhokoli cizího předmětu v nebo na poškozeném stroji
- nedodržování servisních intervalů nebo nevhodného či neodborného servisu
- přehřívání nebo zamrznutí.

**Záruka nezahrnuje** nedostatky, poškození a poruchy, které vznikly z důvodu neodborného a nesprávného zacházení.

Předmětem záruky není ani spotřební servisní materiál, jako jsou: spojky, brzdová obložení, oleje, maziva, filtry, řetězy, vodící meč, řemeny, pilový list, ostří, ...

## ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

### V souladu se Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES a Přílohou II, bod A, této Směrnice

*Název výrobce*

**PIŠEK-Vitli KRPAN® d. o. o.**

Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev

Jazbina 9/a

SI-3240 Šmarje pri Jelšah

s plnou odpovědností prohlašujeme, že jsme odpovědní za sestavení souboru technické dokumentace a že je

**ČELNÍ RAMPOVAČ**

*název stroje*

**RD 1800 in RD 2000 (pro)**

*typ*

(sériové číslo, rok výroby a další technické údaje jsou vyraženy na štítku.)

vyroben v souladu s požadavky následujících předpisů:

Směrnice	Normy
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES	EN ISO 12100:2010 EN ISO 4254-1, EN 14492-1

Osobou oprávněnou k sestavování technické dokumentace a prohlášení o shodě je níže podepsaný ředitel Franc Pišek.

Datum: 14.02.2018

Výrobce:

osoby:

PIŠEK-Vitli **KRPAN®** d. o. o.

Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev

Jazbina 9a. SI-3240 Šmarje pri Jelšah

Razítko a podpis odpovědné

Direktor Franc Pišek

  
**Vitli KRPAN®**  
PIŠEK-VITLI KRPAN, d.o.o.  
Jazbina 9a, 3240 Šmarje pri Jelšah

## ZÁRUČNÍ LIST

**PIŠEK – Vitli KR PAN® d. o. o.**  
 Proizvodnja kmetijskih in gozdarskih strojev

Jazbina 9/a, SI 3240 Šmarje pri Jelšah  
 tel.:00386(0)3819-00-90 fax. : 00386(0) 819-00-92  
 www.vitli-krpan.com

### ČELNÍ RAMPOVAČ RD 1800, RD 2000 (pro)

<u>Jméno a příjmení kupce:</u>	<u>Sériové číslo/rok výroby:</u>
<u>Místo:</u>	<u>Datum prodeje/datum předání zboží:</u>
<u>PSC a pošta:</u>	
<u>Jméno a příjmení prodejce (velkými tiskacími písmeny):</u>	<u>Razítko prodejny:</u>
<u>Podpis prodejce:</u>	

**ZÁRUČNÍ DOBA = 36 MĚSÍCŮ\***

\* Viz. výjimky v kapitole Záruka

#### ZÁRUČNÍ PROHLÁŠENÍ

- Záruka trvá 36 měsíců od data prodeje, resp. od data předání zboží zákazníkovi. \*
- Za datum zakoupení zboží se považuje datum uvedené na daňovém dokladu při převzetí u prodejce nebo výrobce.
- Během záruční doby, která začíná vydáním zboží zákazníkovi, ručí výrobce za jeho vlastnosti a bezchybné fungování. Při práci se je třeba řídit příloženým návodem k obsluze.
- Záruka zahrnuje opravu nebo bezplatnou výměnu originálních vadných částí v průběhu záruční doby.
- Po uplynutí záruční lhůty poskytujeme opravy, výměnu rezervních dílů a přepravu následujících 7 let. Výrobce je současně autorizovaným servisem.
- Záruka nevylučuje práva spotřebitele, která vyplývají z odpovědnosti prodejce za vady na zboží.
- Odstranění vad či nedostatků výrobku zaručujeme do 45 dnů ode dne vznesení požadavku ze strany zákazníka. V opačném případě na žádost zákazníka zboží vyměníme za nové.  
 Zavazujeme se k prodloužení záruční lhůty o dobu trvání opravy.
- **Záruční list platí pouze s fakturou!**
- **Záruční prohlášení platí pouze na území Republiky Slovinsko.**

#### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Jestliže u poškození stroje nebo vady použitého materiálu nelze jasně prokázat, že vznikly při výrobě, rozhodne o oprávněnosti záruky na základě prohlídky výrobce.
- Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nepovolanými osobami nebo předměty v důsledku neodborné manipulace, neoprávněného používání, nedbalosti nebo nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze od dodavatele.
- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé při přepravě nebo poškození v důsledku nesprávného průběhu činnosti nebo použití stroje.
- Záruka se nevztahuje na díly, jejichž poškození nastalo v důsledku nadměrného opotřebení.
- Záruka pozbývá platnost v případě oprav nebo poškození stroje neautorizovaným servisem.
- Po ukončení škodní události se vylučuje její bezplatná náhrada či prodloužení záruční doby.
- Při opravě předejte autorizované osobě záruční list a originál faktury. Jestliže se stroj nebo jeho část odesílá k opravě, musíte přiložit i tyto dokumenty.
- **Bez písemného souhlasu výrobce není nikdo oprávněn měnit údaje v záručním listě nebo poskytovat jakékoli ústní nebo písemná povolení. Žádné přímé ani nepřímé osobní ani věcné náhrady nebudou poskytnuty za škody vyplývající ze skutečnosti, že zařízení bylo mimo provoz.**





